

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

暢銷時鏤湧興建現今少人過問

大雲區空置房屋多

按揭利高房屋發展商負擔繁重

(雲訊)據加拿大按揭房屋公司透露，最近在大雲區完成之新屋，有一半以上仍然空置。於五月至七月間在大雲區建之三千二百四十九間房屋及公寓，其中有一千七百四十六間迄今仍空置，無人居住。

上述房屋及公寓，其建時屋價正節節上升，漫無止境。當時在大雲區之買屋者，似乎不吝金錢，逢屋必購。惟此景象已於本年三月間突然消失。自此以後，由於按揭利率上升，買屋者陸續退出市場，空置房屋數字驟增百分之五十。

房屋發展商及發展商對上述空置或未能出售之房屋，有須付利息高至百分之廿四者。

據房屋經紀稱，八月份之房屋市場冷淡，是以待售之房屋亦更多。由於按揭利率，八月份新屋建屋僅有一千四百四十四間。此數與去年八月份比較，減少四百餘間之多。

至於住屋趨勢，很多人已由單一住宅轉改住宅及公寓。據實業界人士透露，目前市況對出賃之房屋需求甚殷，而房屋短缺及租金高昂，更使出賃房屋有可觀。

中國煤炭輸日八五年為千萬噸

(北京電)日本入土稱，中國副總理谷牧，日前對訪日之日本代表團稱，中國將盡所能，到一九八五年時向日本提供一千萬噸煤炭。中國今年輸往日本的煤約二百五十萬噸左右。

黎巴嫩爆炸彈炸傷亡人數逾三百

(貝魯特加新社電)最近五日來，黎巴嫩之貝魯特地方發生三起爆炸事件，有三百七十七人死亡，逾二百人受傷。

警方稱，炸彈事件似乎與一群自稱黎巴嫩解放陣線組織有關。

西德總理舒密特下月與列根會談

(合眾社西柏林電)西德總理舒密特，將於下月與美國總統列根會談，討論如何加強美國與西德的關係。

舒氏對國內反美情緒進行作猛烈抨擊，並稱已邀請美國總統列根訪問西德。他說，美國和西德互相依賴，西德人民希望美國人成為他們的盟友。

英航飛日本途中發生火警幸無大碍

(東京電)一架英國航空公司寶賓噴射客機，載有四百餘名乘客，昨晨在日本北部北見縣緊急降落，幸無傷亡。

據悉，該機從倫敦飛往東京，在太平洋上空時，貨艙發生火警，機上人員已無大礙。

比利時內閣辭職

(布魯塞爾電)比利時總理艾士戴之中間偏左聯合政府，本兩日來反政府份子近二百人被處決。

高密尼續排除異己

(安哥拉土其法新社電)伊朗政府日前又處決四十五名反政府份子，使兩日來被處決人數增至一百九十二人。

伊朗與伊拉克戰爭已屆一年，昨日伊軍舉行閱兵儀式，軍隊高呼反美口號。

過去三個月來，伊朗政府

加拿大援伯利茲

(渥太華電)中美洲前英屬洪都拉斯已於本月廿一日宣告獨立，改名伯利茲。加國外交部發表聲明，歡迎該國獨立之舉，並提出請該國接受加國之援助。

加外交部之聲明又指出，英國與危地馬拉關於伯利茲之領土爭執，迄未解決。

查伯利茲現擁有約一百一十五萬人，本月廿一日宣告獨立。與此同時，危地馬拉城左翼示威份子縱火焚燒英女皇像，危地馬拉政府對此表示不承認，並要求獨立，或放棄其對伯利茲領土之要求。

雲活公司獲利減

(雲訊)雲活公司獲利減，公司昨報告廿六星期收入，共二百九十一萬元，或每股廿一仙，比一年前去年同期之三百二十二仙減。

波共拒與工會談判

(華沙美聯社電)波蘭政府首席勞工談判代表在國會宣稱，因該工會採取不合作態度，因此工會一位發言人斥其「不合作」，謂政府此舉顯然是一種「挑撥」。

日法科學家研究

(日本東京電)日本與法國科學家將攜手合作，研究及試驗一種專門治療瘋狗症的特效藥。據日本一位科學家稱，上述研究係日法兩國科學家人員合作的一部分。較早之前，法國科學家聲言將致力於瘋狗症之治療。目前全球每年有五千人死亡於瘋狗症，而這種疾病的死亡率達百分之九十九。

今日天氣報告

今日天陰，有驟雨，最高氣溫十八度，最低八度，明日密雲。

香港華潤公司獲准興建柴灣油輪碼頭

(香港通訊)華潤公司申請在柴灣填海地區興建油輪碼頭，已獲香港海事處批准。

據悉，該公司已分別向港府及有關當局申請。

雲噪音例加強執行

(雲訊)雲市議會去年加強防止噪音市例，限制噪音已達三十分鐘。據雲市律師里頓稱，上述市例係加強控制噪音。自該市例於一九八〇年十二月修訂後，至八一年一月為止，已二十宗提出控訴，以後又有十餘宗提出。

事實上所有被控之人，均係因開電唱機過響或開派對過於嘈雜而被控。警方「常於接獲鄰居投訴後採取行動」。

據解釋，新例只需有一人願意投訴，即有房屋發出嘈雜之音，警員戶外即可，舊市例則需所有鄰居投訴方可。

美蘇外長今日會談

(華盛頓加新社電)美國國務卿舒格爾今日與蘇聯外長葛羅米柯在日內瓦舉行會談，討論限制核子武器及阿富汗局勢問題。此為美蘇兩國第一次的高層接觸。

新聞簡報

以扮演印第安人會長著名的加拿大男影星丹佐昨日病逝。北雲門橋醫院，享年八十二歲。

▲加國郵政總長奧力特在卡技利稱，明年郵費可能上漲。他否認外間所傳郵費將於數週內加價。

▲雲埠有史以來最大販毒案昨日繼續審訊。據悉七名被告之中有兩名缺乏證人。

好消息

市中心最繁盛區生意，經營中西名貴禮品，設備一流，面積二千二百呎，租金合理。

電話：六八八一九一

按摩熱汽浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址溫哥華士定東街一六四號
電話：684-3434



JIM PATTON
詹柏得遜汽車公司
MAIN AT 18TH - 879-4233
Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一
保證價錢相宜
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘迪牌標域房車
通用公司貨車

華寶探名山
HING WAH LTD.
總行五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

無任歡迎	零沽批發	糖菓禮品	中國名茶	京菓海味	魚翅燕窩	中藥配方	膏丹丸散	地道藥材	參茸補品	專門經營
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

興隆寶國手

今天出紙四大張

零售每份叁毫
每月每份九毫

685-8941 685-8812

了，第十期的畢業學員中，她是幸運兒。在《紅顏》裏，她飾演的邢柳，怎麼衝動？「剛剛相反，」她說：「我是越長，才會瞭解更深。」

人的薛影霞在劇中擔當一角，開心到不得



赴美慈善演唱前夕

日本傳出羅文因醫病入院醫治及在新弄休養之消息，側聞只是他不想赴美演藝慈善演出而放出來的一流煙，而已。

據悉，在七月間，美國三藩市於昨早上啓程赴美，然而，有消息說羅文於四日前曾致電三藩市方面，表示不能前往。據悉，在這之前，羅文已慈善演出過。

由於是慈善演出，全部門票已售

羅文盛傳患病入院

一外賓，邀請前往演出的一場，除香港是羅文、麥潔文嘉應，還有兩位台灣藝人是呂秀菱、張利群。

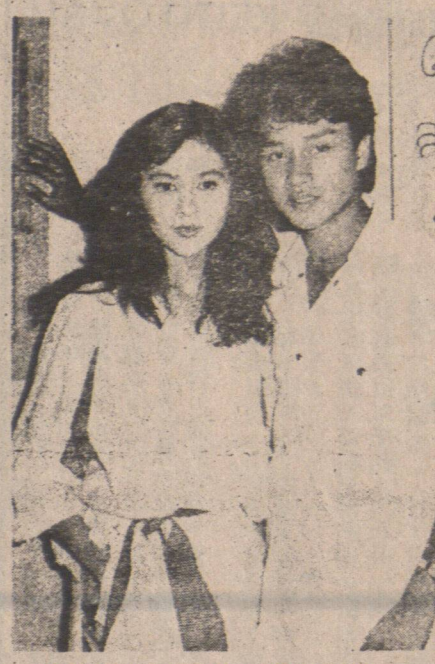
慈善晚會安排於九月二十號舉行，而羅文、麥潔文及樂隊本定錢不合理，故不想他去。

「甜甜廿四味」再行拜神儀式
不滿宣傳片冇自己份
文雪兒承認會怪錯人


日在錄映戲院再度舉行神儀式，此劇在南陽市已經越過首屆祭片，昨日是再擇定時辰告別，這俗例，全體工作人員均有出席。藝員包括鍾寶麟、張國榮、秦豪麟、文雪兒、兒時舊、關之琳及黎小田等，二十集製作將於十月中旬拍完之時，昨日舉行拜神儀式，高顏大副再添廿四味，一甜一酸廿四味」的傳片段已陸續提出。

但主角之一的文雪兒却遲遲未見到自己的股份出現，一度向監製魏叔平不滿。及後經魏解釋才知道，因為她在劇中是與鍾寶麟分飾夫妻，拍齊上傳片，近日「摸空」忙於趕戲，甚至連拍頭的時間也抽不出，所以文雪兒的股份亦未拍到。而最近有消息稱文雪兒秘密跳樓自殺，但「咩咩」一再表示，目前才與麗的一再過一年合約，跳樓往別家當然是沒有可能。

另外翁尚部頭的關之琳表示，在拍攝「甜心」時，她將拍一部以熱舞為題材的電影，該片主演者還有林了許等。



張國榮之合演《甜甜甘》
《四味》

<p>緻新建築公司 Chi Sun Construction Co.</p> <p>PHONE: 874-4905 (ENGLISH) 255-0802 (8AM - 10AM)</p> <p>建築工程 建造圍牆 修葺屋宇 坭水油漆 裝修水欄 專砌磚石 土庫擱格 價錢相宜</p>	<p>聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO.</p> <p>電話 874-0988</p> <p>價政問電裝修 錢府格水洗手 特牌土工程 平照庫程</p>	<p>嘉寶園藝服務 GABO GARDENING SERVICE</p> <p>專門植樹、移樹、 修剪、遷移、不要花 木、花園清理、剪 草、防止青苔及雜 草、庭園美化。請 電： 八七三一八一七</p>	<p>專科士德古</p> <p>承接新舊屋米打牆 舊屋翻新及字蹟建 價錢相宜起貨快捷</p> <p>電話：253-1391</p>	<p></p> <p>周愛權 視光博士 周慶偉</p> <p>驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡</p> <p>Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.</p>	<p>何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506</p> <p>何桐攝影院 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8921</p> <p>經售及修理名 廠傳真機、收 音機及各種電 器、承接大小 工程、服務妥 當、價格克己 ，保證滿意。</p>
---	--	---	--	--	---

<p>萬事達虫鼠防治</p> <p>藥鼠損害健康財物本公司出經嚴 格標準人技師主理歡迎查詢及免 費估價請電二五五一七三六</p>	<p>Edgemont Construction Ltd.</p> <p>電話：255-3492</p> <p>裝修工程</p>	<p>及</p> <p>承建新屋</p>	<p>文忠裝修</p> <p>ELEGANT CONSTRUCTION LTD</p> <p>土庫合法裝修</p> <p>(申請、圖圖、設計)</p> <p>內外美觀油漆</p> <p>(配色、線漆、視覺)</p> <p>TEL: 253-5696</p> <p>(24小時服務)</p>	<p>朱氏裝修</p> <p>電話：433-9784</p> <p>政府牌照</p> <p>裝修改建</p> <p>土庫間格</p> <p>大小工程</p> <p>免費估價</p> <p>另有長期合約</p> <p>修理小彈柏文</p>	<p>SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.</p> <p>2270 Woolwich Ave.</p> <p>North Burnaby, B.C.</p> <p>V5B 4A4</p> <p>A.CHIN 陳達良 291-0505</p> <p>價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公妥設改裝住工 道當計建修宅程小</p>	<p>新華公司</p> <p>建築裝修傢俬木器</p> <p>SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.</p> <p>321-9849 253-3290</p> <p>承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各窗檯椅 櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。</p>
--	--	----------------------	--	--	---	---

滿地可銀行

本行備有

利息優厚

● 定期存款

● 投資證券

● 日息存款


日 日 計 息

月 月 付 息

經理：馬國材

地址：片打東街178號

電話：665-7227

 The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中44號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理
馬錦華啓

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片，如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街方〇四號。

電話：二五四一二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

余景輝會計師樓

增報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業
管理及諮詢。

地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半星期六十二時至四時

電話：666-4406

工程氣暖
煤氣
冷氣
凍房

Tel. 251-1616

壹士定東街1131號

專科裝置
理商業家
大小雜貨店
牛奶瓜菜
食櫃菜館
倉庫房冷
氣爐熱水
政府牌照
收費從廉
快捷妥當
日夜服務

請電黃耀堂

鋁盾紗網

Aluminum Products

尺寸大小任君選擇

1512 Boundary Rd. Burnaby

雅妻雅鋁窓專家
泰拾二年老經驗
電話六六一零三五

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

房屋修理
露台木台

屋頂窗及改裝
屋頂窗及改裝
簷槽板重門
簷槽板重門
外

庭院上蓋遮蓬
庭院門

室內木裝修及
面翻新

內外油漆

Call For A Free In Home Estimate

438-4112

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

YIELD

國際駕駛學校

STOP

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考收筆試

收費最平每小時 \$ 18
特價課程 \$ 139 八小時

校長：林伯鏡 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 資 優 良
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

校長：方勵強夫人
電話：298-4823

王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
周劍麟：876-8434
岑衛富：922-2203

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 826-2251

達新實業燕梳公司
DASON REALTY LTD.
4510 Victoria Drive
Vancouver B.C. V5N 4N8
樓業燕梳。汽車保險
RES. 437-1714 437-1719
DAVID TAM 譚清華 公司電話: 879-6331
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
公司: 430-1123
住家: 420-1851
420-4962

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司: 273-3111 住家: 271-4767
傳呼機: 687-7711 叫 310
免費估價, 一切地產物業
通國, 粵, 客, 及四邑話

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

生意機會
▲雜貨舖在北溫哥華區, 專售瓜菜生果鮮花, 利潤厚, 用具新穎, 青年發展理想生意的好機會, 六萬九。
▲容易管理外賣快餐生意, 在高尚林街, 近大公司酒房等, 用具新穎, 批發零售, 只四萬二千五。
▲雲南超級市場, 生意連實業出賣, 每年營業額五十萬, 開價四十萬, 投資和做生意的好機會, 只售三萬五千元。
▲有家庭式菜舖在士嘉堡, 每日生意五百餘, 只售三萬五千元。
▲五近近舖街一房一廳柏文一組, 五年新, 業主廉價急讓, 只售六萬餘。

華麗大屋
最適合香港大家庭, 七大睡房, 三廚房, 三個半浴室, 前後大花園, 特大陽台, 三個車房, 近公園及購物商場, 巴士站, 學校, 交通方便。
ELLIOTT ST. 溫哥華。
平到你笑
新屋開放, 星期日午時至五時。
(6459 COMMERCIAL DR.)
近城多利夾四十八街, 三大睡房, 雙車房, 材料特別好, 一流建築師, 地點適中, 近學校, 巴士站及購物商場, 取價十七萬五千, 勿失良機。

市內煤氣鎮, 七日可營業遊客地區, 雅潔中西餐館九十餘座位, 有熱帶啤酒牌, 架生新, 齊備。專售沙茶魚, 牛扒, 雞, 鴨, 海鮮, 廚房兩人可提提。旺季日做千七八百元一日。利息深。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急售。首期四萬。
▲雲南唐人街中心, 有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機, 有八十個地下停車位, 租各有銀行, 旅行社, 影業公司, 大酒樓, 一萬五下尺地, 首期取二百萬。
▲市內廿四街柏文, 十多年新, 佔地164x133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九街石屎柏文, 首期取十五萬。

生意機會
▲雜貨舖在北溫哥華區, 專售瓜菜生果鮮花, 利潤厚, 用具新穎, 青年發展理想生意的好機會, 六萬九。
▲容易管理外賣快餐生意, 在高尚林街, 近大公司酒房等, 用具新穎, 批發零售, 只四萬二千五。
▲雲南超級市場, 生意連實業出賣, 每年營業額五十萬, 開價四十萬, 投資和做生意的好機會, 只售三萬五千元。
▲有家庭式菜舖在士嘉堡, 每日生意五百餘, 只售三萬五千元。
▲五近近舖街一房一廳柏文一組, 五年新, 業主廉價急讓, 只售六萬餘。

代理買賣一切地產物業, 免費上門估價, 承辦華麗新屋, 貸款, 中西一流技師, 起貨快, 價錢克己, 建過百間新屋售出, 街知巷聞。

John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. #2 \$158,000

市區新屋盤15%貸款
▲2108 WAVERLEY街夾域多利街半個街口, 近學校, 巴士, 商場, 設計新款, 有天窗陽光。正層三睡房, 主人房有全套浴室。全屋雙層玻璃窗。雙車房有門。土庫可開兩睡房, 浴室, 廚房。取價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLODEN街。近51夾乃路。33x126尺, 名德國建築師手工。開價十九萬餘。請試還價, 可接受交換好地區的舊屋。
▲新屋149 E 46街, 市中心, 近巴士, 環境優美。
▲4336 QUEBEC街, 近28夾緬街, 地52尺闊。正層四睡房

千七百多尺, 可自選地盤硬木地板, 開價廿三萬餘。
▲上下層新屋, 上層三房, 下層兩房, 近域多利夾三十二街, 取十七萬九千九百九十九。
▲1951 E 35街, 正層四睡房新屋, 用熱水暖氣。取二十三萬。
市區房屋盤
▲4225 BALKAN街, 四房有土庫, 地43x119, 貸款利息十三厘半。現租出590元, 取十二萬五千。
▲西區上下層新屋十一年新, 8467 OSLER街, 首期八萬。
▲市東區柏文一廳一房花園洋房單位, 有停車位, 升降機。售七萬餘元。
餐館生意商業樓出售

市內煤氣鎮, 七日可營業遊客地區, 雅潔中西餐館九十餘座位, 有熱帶啤酒牌, 架生新, 齊備。專售沙茶魚, 牛扒, 雞, 鴨, 海鮮, 廚房兩人可提提。旺季日做千七八百元一日。利息深。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急售。首期四萬。
▲雲南唐人街中心, 有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機, 有八十個地下停車位, 租各有銀行, 旅行社, 影業公司, 大酒樓, 一萬五下尺地, 首期取二百萬。
▲市內廿四街柏文, 十多年新, 佔地164x133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九街石屎柏文, 首期取十五萬。

公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555
①2704 PARKER ST. 廿餘年兩層石屎屋, 正層客廳, 餐廳, 廚房, 兩睡房, 樓上兩睡房連小廳, 約1200方尺, 土庫一睡房, 平正40街角地, 對面小學。減價至\$138,800 小平房連屋頂及。
②4864 PENDER ST. BURNABY, 全新兩層三房, 面積1322方尺, 雙車房, 雙重玻璃, 土庫一半完成, 地33x120。建築家急售, 特價\$158,000。認真抵買。
③7450 MARK CRESSENT, BURNABY。超級豪華巨宅, 環境高尚, 材料上乘, 上下共4800方呎全部完成, 西人業主保養如新, 正層大客廳, 獨立餐廳三大睡房, 20x20新廚房相連大家庭室, 樓下2400呎, 全部完成, 廚房齊備, 地闊89x137, 銀行估價\$350,000, 急售減至\$320,000, 尚有商量。
④小型咖啡店生意出讓, 容易管理, 無須經驗, 位DOWNTOWN附近一流夜總會, 營業一星期五, 四時收市, 舖主已經營七年, 退休廉讓。取價\$6000。

李康 266-0503
D. Lim Lee
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

李蔭雄 931-8696
ED LEE
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

投資良機
溫哥華西區, 上下兩層, 近屋街及市立醫院, 內部全部新裝修, 獨立門戶, 土庫現有一浴室廁所及兩睡房, 可改為一組睡房, 業主急售, 估計每月可出租達1250元, 只售\$215,000。
西溫哥華高尚豪華住宅, 有室內網球場, 佔地1英畝, 雙陽台, 四大睡房, 風景宜人, 獅子山及海洋風光盡收眼底, 開價\$595,000。
投資良機北溫哥華商場出售, 租客好, 入息高, 按揭1,000,000祇收14%息, 取價\$2,000,000。
INVESTMENT OPPORTUNITIES
四雲西區, 旅店式柏文出售, 取價1,700,000首期只需付700,000.00其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇, 購物商場, 請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS
MAILAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3
734-0839 OR 681-4111(24Hrs)

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話: 525-6983

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
雲埠市中心酒店
四十九間房間, 全新裝修酒吧有「A」等酒牌, 125座位, 另有129座位餐房, 快將裝修完成, 實價二百萬。
本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位於溫哥華或海外。
▲美蘭二睡房柏文, 八百五十平方呎, 有二車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價。
▲雲埠市中心, 四層商業樓, 位於新開發區, 定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文, 位於溫哥華南區。八十七萬, 有上車庫貸款。
請英語電話: HANS-SORTTI 732-3256
EDWARD DEVEY 687-8951
或公司電話: 736-3831

滿堂紅 建築裝修公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455
雲埠市中心六年新購物中心, 地段500x225, 租客中等, 著名大酒樓, 醫務所, 銀行, 建築面積超過一萬平方呎, 有泊車場, 取價一百萬。
管理易, 取價一百萬。
息好, 管理易, 取價一百萬。

何仲生 JOHNSON HO
住家 273-3000
電話
價格相宜 大小工程 土庫間格 承建房屋
餐館生意
▲雲埠約45分鐘車 ABBOTSFORD 一年新六十餘座位, 烈酒牌餐室, 租平批好, 月營約五萬, 架潔淨, 僅收價九萬餘。
▲市中心細街, 近百老匯大街, 小型中式飯店, 地點適中, 適合家庭式夫婦經營, 五萬餘請還價。
▲市區京士威大街, 小型菓舖生意, 日營四百, 適合家庭式經營, 平價急售, 二萬餘。
▲華埠小型飯店, 廉價急售取價三萬餘。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK 'Y WONG Res. 271-2542



Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 寫字樓 682-6611
 住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成



GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
VeH ZM6 • 736-3831 • (24 HOURS)



▲一五八五東四街兩房柏文，八百五十呎，有洗衫地方，包暖氣，每月管理費只五十三元，地點一流，近巴士及購物，取價八萬七千元。星期六及日十二時至二時半開放。

▲1111四九 YORK AVE. 全新兩睡房城市屋，超過二千呎，三層有山及海景，有十六呎好銀期，取價十八萬九千。星期六及日下午三時至五時半開放。

▲本波比九六二 ONE MANCHESTER DR. 1111 〇六號兩房全新柏文八百九十五呎，取價九萬九千五。有十六萬六千八厘銀期可換抵，銀期到一九八九年五月滿。

▲一六六四三十三街二〇四號大型一睡房柏文，七百四十呎，近庫街，取價十四萬九千九。

▲全新一睡房柏文，七街東近片市愛德華街，超過六百呎，取價七萬九千。業主可提供六萬元十六厘銀期。

▲雪糕生意，岡蘭湖購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百。取價二萬八千五。

代理投資置業
生意買賣估價

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。

▲列治文區，業主急賣，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。

▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。

▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST. DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設置，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。

▲唐人埠唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。

▲雲埤DOWNTOWN商舖兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

實淨保養良好兩睡房屋，高十呎片有兩睡房，兩浴，屋木甲板，土庫可改為兩睡房單位。
 三十五東五十呎，取價十一萬九千元。
 華麗三睡房，地段四十五，屋內全裝飾。新廚房，2124 NEWPORT。
 誠價急讓，三睡房，一千二百三十五呎。廿年新，土庫完成，地四十二乘一百廿一。
 6793 INVERNESS。
 本拿比一層正舖出售，業主自用或可每月收租十元。一千二百三十呎，地三十三乘七百零二呎。
 烈治民華麗靚屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三單位平房，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。

RYAN RD. 8340



Gary Tse Realty Ltd. 電話：278-2994
#8-428 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起

▲一五七號四十六街近麵，千三百五尺，三套浴廁，建築華麗，業主急售。請隨意還合理價錢。

▲5865 CHESTER 近菲沙四十三街，千三百尺，近中小學校。

▲902 910五十八街近乃，兩間千三尺

▲七三五號五十六街東近菲沙有天窗，三睡房，千三百尺土庫有浴廁。

▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆牆，十九萬。

▲6620 INVERNESS 四睡房另土庫，33X120地十二萬。

▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。

餐館商業盤

▲西餐館在DOWN TOWN DAVIS街，四十餘座位，設有唐餐器具，近海灘及酒店，大廈林立，開價六萬餘。

▲美容院在ROBSON街地點旺盛，開價二萬四千元，另一間在白老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請還價。

九月新盤

王震漢
Thomas C. Wong

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司: 438-1455

住宅: 254-2567

▲降價十六萬九千九, 三睡房, 庫部份完成。每天晚上六至八時開放。
6935 QUEBEC ST. 近緬街夾五十三

房屋

▲東區八街近乃路。豪華一睡房, 柏文。風景優美, 交通便。請還價。開價八萬六千元。

▲烈治文山近WILKINSON十六年新, 三睡房, 平房。地大 69 X 120 有七萬餘低息按揭。十二萬九

▲9966 E. 57TH AVE 近緬街, 四睡房屋, 有土庫, 街角大屋, 36 X 116, 一萬三千。

▲十三街近乃路兩睡房屋, 土庫另有一廳一房, 33 X 132 呎屋地, 屋主遷可給六萬元低息按揭。價十二萬

▲3007 CHARLES ST. 近乃磨街十五年新石庫, 四睡房, 硬木地板, 高土庫, 價十三萬四千

▲列治文 BRANFORD 夾三街高尚住宅區, 豪華五年新大屋, 四大睡房, 客廳, 家庭室, 餐廳, 廣闊廚房, 洗衣房, 共二千五百多平方呎。60 X 132 地段, 鄰近學堂, 只價廿三萬八千。

▲乃路夾廿七街兩睡房吉屋, 土庫另有浴室廁所, 33 X 130 呎, 實價九萬九千。

▲1454 E. 15 AVE 夾乃路入息屋, 33 X 114 呎, 月入千多元, 價十四萬五千。

▲1555 E. 12 AVE 入息屋, 32 X 127 呎, 月入九百多, 價十二萬九千, 有價讓。

果舖、餐館、生意

▲高背林埠心四十位咖啡屋, 日營四百餘, 有停車場價六萬七千。

▲舖面四十位中菜飯店, 月租約四百, 街角停車方便, 適大婦經營, 價十五萬餘。

▲高背林果舖連四睡房屋, 商業地 73 X 132, 生意意, 日營約五百元, 價廿四萬餘。

耕地、屋地

▲PIT MEADOWS 洛陽公路旁耕地地約十四畝, 現有大屋兩間, 遠景好, 價四十九萬。

▲SUNCREST 屋地 1.41 畝, 有三睡房舊屋一間, 現租二百多元, 價十六萬餘。

鐘天賜 876-4575

(一)逢星期日2—4時開放：
2567 MCGILL ST.,
近 P.N.E. 兩房一廳靚屋，
全新士德古，屋頂，水喉，
電綫，及雙層玻璃窗，土庫
另有兩房及水廁，
價 \$119,000。銀期可直接
充業主，十五厘息，人見人
愛，歡迎參觀。

(二)1127 ROSSLAND ST. 雲東
區近蘭飛街。一廳三睡房。土
庫有一廳兩睡房廚房浴室，開
價只十一萬九千元，周末
二時至四時開放。

(三)工業區小型咖啡店，廿一座位
，每日生意約一百五十元，急
賣，開價一萬五千元。

徐松齡 263-9854
商業旺鋪標準地，樓上兩睡房柏
文一組，開價廿萬餘元。

商
●兩個舖位，兩
士定街東開價



Success in
Autoplan

郊區
●附近兩三里無
面闊大，街角
部車，舖後一
潔舒適，舖但
取價 \$3470

'SUCCESS IN INSURANCE'
BETTER RATES, BETTER S

733 — 5743

業樓

柏文 66×132 位喜
\$330 000



市雜貨店

競爭，潛力無窮，舖位，停車場可容七車，居住地方雅平，租約長，



ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

- △光猛潔靜四睡房屋，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
- △東廿一街，八年新靚屋，三睡房，土庫完成，十八萬，有價講。
- △發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售5萬9請還價。
- △實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
- △4817 FRANCES。七年新自建屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請還價。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

ERVICE

馮 沾

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711 -PAGER#410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)



▲ 西區三層樓準地, 屋內全部新。7964 MONT CLAY 十三萬九。

▲ 商業樓, 兩舖位, 兩組柏文四房及兩房。收入兩萬一千。只賣二十二萬五千。

▲ 唐人街上下層屋, 九萬多。

▲ 唐人街 E. GEORGE, 五房大廳。開價九萬五千。

▲ 北溫哥華, 位於商場內, 中西餐館, 座位五十六個, 一流新型廚房用具, 長批期, 開價八萬多。

▲ 西區, 7662 CAMBIE ST. 雙邊房屋, 三十多萬。

入息屋

▲ 西區, 7662 CAMBIE ST. 雙邊房屋, 三十多萬。

商業樓

▲ 西區地王, 兩個新舖位, 銀期供業主, 七十萬。

▲ 東區旺街商業地, 九十九乘一百二十。五十萬。

▲ 西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。

▲ 東區一個租客, 六十多萬。

▲ 一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師租客, 地兩畝, 二百九十萬。

▲ 兩年新大型商場, 二百四十萬。

柏文樓

▲ 西區, 8650 SE KIRK ST. 二十一組, 接交按揭十一厘半, 八十七萬。

▲ 西區三十五組大廈, 一百八十五萬。

▲ 西區二十三組, 一百零三萬五千。

▲ 西區十三組, 一百一十萬。

▲ 東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接供按揭一百萬十一厘半。

▲ 十一月十五組, 一百九十五萬。

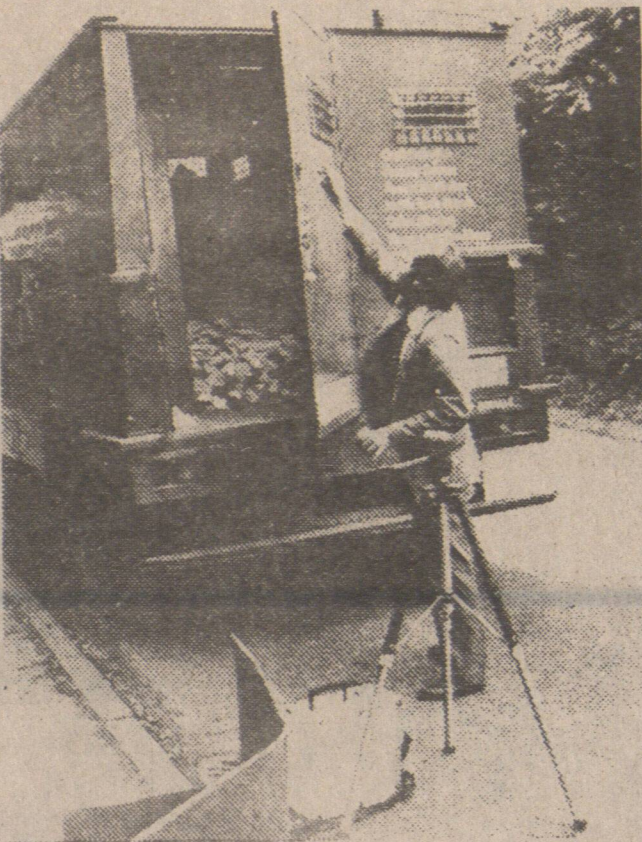
▲ 東區, 75 E. 8 AVE. 二十七組, 一百一十萬。

▲ 十一月新四十一組, 按揭十一厘, 供至一九七七年。

特價急賣

英發生解款車劫案

英國一九八二年發生火劫車大劫案，失款一百萬英鎊（一百八十萬美元），一名警方指稱部人員正在該輛遇劫解款車的車門套取指紋。（合衆社傳真圖片）



英理髮師剃鬚神速 一分鐘為16人服務

（合衆社英國南部吉靈漢十七日電）英國理髮師手哈利，在一個小時內為八百四十五名英國人剃鬚，這項紀錄，擊敗了日本對手的紀錄，而世界理髮師的紀錄則在「健力士世界紀錄大全」中，其紀錄為三週之內，理髮師保持其紀錄僅三週之久。

哈利說，「我認爲日本人的紀錄不及英國的紀錄。」他說，「我認爲沒有人能達到這個紀錄。」

他說：「不過，我也佔了些便宜。我剃的頭一百個人是駐紮在附近的砲兵兵士。他解釋道：這些來自尼泊爾的兵士比起另外七百外英國人來說，剃鬚不那麼費時。」

五月花俱樂部濶佬簽單 欠下賭賬千五萬鎊

（倫敦訊）有賭癖的賭徒在倫敦著名的五月花俱樂部賭博，可欠下賭賬千五萬鎊。警方說，這種賭法是非法的。該俱樂部的牌照已經到期，現要續期。警方與賭博管理局將反對該俱樂部的牌照。

（法新社新德里十七日電）最近印度北部，一名高爾夫球手，可能是在被馬拉雅山的雪人捉走。神秘雪人的存在問題引起多年的爭論。

一位馬拉雅山專家說，他最近證實，十九歲的英克爾斯小姐可能曾被雪人捉去。

八月十七日，麥克唐納小姐在都會斯納納加以北約五十公里（三十哩）的麥馬斯山，馬是靜靜的遊客渡假區。印度警方在該區發現一個星期期的搜索，而失蹤者的父親又懸賞十萬盧比（約一萬一千美元），但皆告徒勞無功。

一百多人在一百名武裝警員的協助下，搜索了該區三百平方公里地區的每一吋土地，但未能發現失蹤者的蹤跡。警方找不到任何線索。

當做一道梯子 把鄙視和侮辱

力上進，後來果然爬到高位。但那些毫無名望的年青律師，有一次，他爲了一件重要的訟事，趕到芝加哥去，芝加哥的幾個著名律師，對他不但不無歡迎的表示，而且當他跑去拜訪，也到處受人白眼。因爲那些律師自視很高，目中無人，認爲自己和他這樣一個年紀輕微，沒有名望的人往來，未免有失身份。

那時候，林青怎樣對待他們的傲慢呢？他把眼睛抬得更高，也用鄙視的態度來答覆他們嗎？不！如果他能這樣做，恐怕就不會有後來那樣大的名望了。

慢慢的，他成林青更加發達，坦坦接受下來。

印北少女失踪 疑被雪人捉走

（法新社新德里十七日電）最近印度北部，一名高爾夫球手，可能是在被馬拉雅山的雪人捉走。神秘雪人的存在問題引起多年的爭論。

一位馬拉雅山專家說，他最近證實，十九歲的英克爾斯小姐可能曾被雪人捉去。

八月十七日，麥克唐納小姐在都會斯納納加以北約五十公里（三十哩）的麥馬斯山，馬是靜靜的遊客渡假區。印度警方在該區發現一個星期期的搜索，而失蹤者的父親又懸賞十萬盧比（約一萬一千美元），但皆告徒勞無功。

一百多人在一百名武裝警員的協助下，搜索了該區三百平方公里地區的每一吋土地，但未能發現失蹤者的蹤跡。警方找不到任何線索。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華士定東街一六六號
電話：689-5825

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十月三日
十一月十四日
十二月十九日
詳情請向各大旅行社查詢

生油調味 廚房必備

各大商號均有代售

創製 生油王 SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
電話：六八八一七四一

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

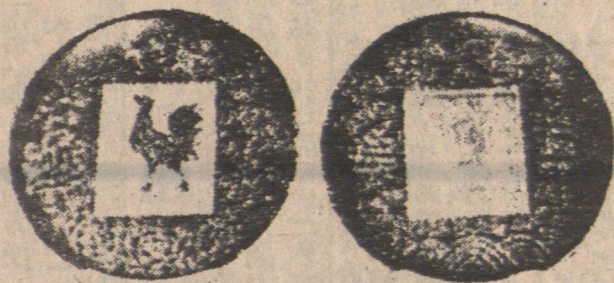
原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演
推出特價錄映機
SONY
Panasonic
有各種分期付款辦法

參加辦法： 入會費 \$ 30.00 相片費 \$ 2.50 (星期七天) 按金：第一盒 \$ 60.00 第二盒以後每盒加收 \$ 20.00	今期特別介紹以下節目： 浴血太平山 新大天夫 少年黃飛鴻 盜帥洪金 青樓三寶 沈殿霞 人在江湖 水極強三	陸續推出之節目有： 自由風流 女媧行動 10成熱時 欲求男女
---	--	--

河北製造郵票瓷盤 台灣捕獲巨大飛鼠

△最近，由河北省著名陶瓷廠製造出一套郵票瓷盤，(中國郵票公司)敬製，公開發售，引起極大的注意。這套瓷盤共兩隻，直徑均為十八點五厘米，有一隻瓷盤的圖案，是我國最早發行的「大龍郵票」(清代，一八七九年)；另一隻則是今年初發行的辛酉年郵票。這套瓷盤是用兩個精緻的瓷盤，可放在桌上擺設，也可掛在牆上。



大清郵票瓷盤

辛酉郵票瓷盤

鄧小平使有情人終成眷屬

加學者與蒙族新娘 離開北京回國定居

(北京十八日法新社電)加拿大人口學者拉沃爾與其妻古爾斯，今日離開北京，經紐約返回加拿大。他們的婚姻風波得到中國領導人鄧小平的調解而告一段落。拉沃爾於九月七日與其妻古爾斯在天津舉行婚禮，後者因為加拿大外長索林根提請鄧小平介入此事，而在破紀錄的快速時間內獲得護照。拉沃爾對法新社說，他計劃完成他的內蒙現代的博士學位論文，明年一月開始在滿地可大學任教。

聘療養院行政管理

域多利華埠療養院中設有一行政助理員，本療養院有廿個床位，將於一九八一年底完成建築，申請人需有護士或醫院行政管理經驗。且工作時能懂得說粵語。合格受聘者將每日負責管理療養院工作。且擔任管理各備人及護士。向董事局負責。薪金根據申請人受過訓練及經驗而定。被委任工作上任時商量議定。有興趣擔任此職者，請具備申請書寄來，且附有熱誠的人為參攷保證人。申請書請寄域多利華埠療養院董事局主席。一九八一年九月廿日前截止申請。

PRESIDENT.
BOARD OF DIRECTORS.
VICTORIA CHINATOWN CARE
SOCIETY. SUITE 212-1595
MCKENZIE AVENUE.
VICTORIA B.C. V8N 1A4



司公限有發批門樂百
Wholesale Food & Paper Products

1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦
青島對蝦
青島蝦仁
中西雜貨
紙料鋁盤
膠盒膠袋
紙盒紙袋
專供商號
酒店餅店
唐番餐館
寄貨外埠
快捷妥當

迎歡近遠 * 道公錢價

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1080 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇
急凍鯪魚

特價介紹
▲空運新到▼
天津雪梨
鮮靚白果蓮藕
鮮靚菲芝生薑
鮮靚大肉蒜子
鮮靚馬蹄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

頭獎	181779	元豐公司廿七週年紀念
二獎	0240275	抽獎結果：
三獎	0260418	0260937
四獎	209788	209215
五獎廿名	181851	209023
	0240594	11640
	019084	10324
	0241687	0002918
	180193	0058532
	0003858	10083
	10294	0059111
	002820	019817
	209110	
	0241823	

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

專釘屋頂瓦仔
補漏、修理水溝、內外油漆、六
時後電：294-6706
O.K. ROOFING

老大來金行
ROTARO JEWELLRY
SUITE 115-736 GRANVILLE
PHONE 687-1946

頂好中國花生油
特價每公升一元七毛五，每箱九
折計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
CATERSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即
日洗，即可用，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳、走廊、只收廿九
元九毛半。餐廳另加九元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話：879-5518
每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零售批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

樓上全層出租
三睡房，RUPERT近十七街
電話：438-0650

新裝修土庫出租
兩房一廳，廿八街口，近域多利
街口，學校交通方便，獨立門口
，廚、廁、爐、雪櫃齊，請電：
325-6433

有房出租
近域多利四十九街，樓上二房一
廳，地庫廚房浴室齊，獨立門戶
，月租五百五十元。適合清靜家庭
或年人仕，不養動物為宜。
電話：332-4119 334

舖位招租
適合各行生意，電話
日間：278-7613
夜：266-2187

樓上出租
東四十五街，三房一廳，廚房爐
頭雪櫃齊。近小學校。電話：
327-1475

潤大樓下出租
全層一房一廳，獨立門戶，新地
，設備齊，清靜雅潔，合夫婦
，設傢俱，有意者請電：
327-1475

土庫出租
兩房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃
齊全，獨立門戶，舊拔火氣士威
，電話：438-4879

有屋出租
東區二房一廳連傢俱，近學校巴
士。有意者請電：
日間：262-2211
晚：438-4137

新屋樓下出租
廿七街火城多利，兩房兩廳，設
，適合夫婦或大家庭，下午五時
後請電：八七九-六六八八

新屋土庫出租
環境優雅，兩房一廳，廚房爐頭
雪櫃齊全，獨立門戶，近五十街
火城多利，晚上六時後
電話：325-7048

樓下出租
三房，爐頭雪櫃齊，交通便，八
街近域多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-1486

樓上全層出租
三房二廳，交通方便，適合家庭
，電話：437-4239

招租
近京士威火城多利，全間屋六六
，近學校，交通方便。
電話：四四一-六三四六

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，適
合夫婦或兩女學生居住，有車位
泊車。電話：291-1615

清靜柏文出租
位於京士威近乃街，新裝修，爐
頭雪櫃齊，適合學生或工
作人仕。電話：873-1560

土庫出租
兩房一廳，廚房齊，近蘭非街，
交通方便，環境清靜，適合小
家庭。有意者電：437-1156

有單人傢俬房出租
有意請下午三時前電：
254-6690

旺舖出讓
小型東連三層二廳，日營三百
元，實價一萬一千。另點貨。有
意請電：321-3847

中式餐館出讓
五十餘座位在西區大街，生意平
穩，短租期，有意者請電：
五二一-三九八四

唐西餐館出讓
位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有濃濃酒牌，另
一間豪華餐館，有意者晚七時後自
，電話：113-787-2585

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERT
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，收價十八萬五千，每日四時
後電：112-224-4032

有前途餐館出讓
位於BC北部，DAWSON
CREEK市中心，地點旺，批
，租，近煤礦，因東主有事
不能兼顧，忍痛割愛，有意
請電：113-782-5577

卑詩唐西餐館出讓
在WEST BANK(是未來
BC省第二市場發展所在地)，
座位八十餘，於市中心及高速公路
，佔最有利位置，因合伙人交
通失事，雖長時間養傷，因此放
棄經營。有意電：
904-7668-5573

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
，位於ALDERGROVE
，繁忙公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車四十分鐘，詳情請洽
ANDY 253-0208 或
874-3135 LAINING
實業公司。

快餐館出讓
四十五座位，兼外賣及送貨，做
炸雞，漢堡包，炸魚，燒排骨
，雪櫃，設備好，有冷氣，開
價三萬九千。電話：
STEPHEN DOLINS
K1-430-5967
或 564-6761
BLOCK REALTY

士多店急讓
位置好，廉租批發，架生齊備，
因事急讓。有意請上午十時至晚
十時電：四三五-六〇八七

穩賺餐館出讓
座位九十餘，有酒牌，每年
生意二十餘萬元。位於車城城
，電話：112-7955-1116

卑詩餐館出讓
位於卑詩中心新起餐館，生意好，
地點旺，六十座位。電話：
112-752-6944

士多生意出讓
近新舊柏文區，實價八千九，具
有新雪櫃。月租三百，批發，具
有意請電：870 E.
BROADWAY

修理車房廉讓
有修理車房出讓，位於溫哥華近
京士威，有生意額，連工具要價
五萬二，有按揭。電話：
464-6772

PNE旺區餐館出讓
牛扒西餐館，座位九十，有酒牌
，冷氣，用具設備齊全，收價
十三萬九千元。有意者，請於下
午七時後電話與東主洽。
255-0932

唐餐館急讓
位於唐人街旺區，座位一百多，
有酒牌，生意穩定，爐頭器具齊
全，開價八萬五，有意請日間電
，電話：三三三-〇一〇九
或 二九一-五九二八

亞省卑詩餐館出讓
生意好，地點旺，一百一十座位
，有意請電：853-4262

汽車出售
七九年CAMERON Z28
黃色自動波箱，機件優良，有意
英話電：435-2278

有車出賣
七四年GMC汽車，行了三萬七千
，開價八百元。電話：
879-3351

物業出賣
▲有地段47X159出售。
▲新屋，五睡房，位於高骨林。
▲另多層式三睡房屋一，開價
英話電：EMILIA 420-
2482 LEADERS公司
299-5711

肥田料鹹泥
保護樹皮，沙，鋸屑，落槽灰，
肥料，泥灰膏，鹹泥。英語
電話：430-1194
或 321-0579

2660 ETON
上下兩層各三睡房，每層各一千
二百二十呎，地三十三乘一二四
點七，屋後有車房，內部新油
漆，柚木地板，客廳飯廳有地毯
，兩爐頭，兩雪櫃，干洗衣機連
，如能付大首期，首期主可
提供十五萬銀期。請電：
CARL OGAWA
929-1820 或 BING
YEE 876-5581
BISHOP RY. LTD
873-4406

亞省卡技利
唐西餐館出讓，生意好，地址旺
，廿六座位，可以擴充，有酒牌
停車場。收價十二萬八千元。有
意請電：263-9854

花舖生意實業出讓
專營盆栽植物及各式花球花
籃，生意旺，前部后居。
電話：八七六-八〇一

中西餐館廉售
離雪蘭六十呎，餐館連實業急售
，烈酒牌，有意電：112-
858-4933(三時後)

士多生意平賣
街角什貨，前舖後居，地位好，
月租七十五，店主經營十六年。
電話：二五三-〇一〇九
或 二九一-五九二八

觀屋出售非看不可
兩房兩廳，實木地板，十庫完成
有房。2636 ETON，下
午五時至五時半。電話：
253-2158

新觀屋特價出賣
一流設計，地點好，二千七百平
方呎，三睡房，二個半浴室，酒
巴，附近有泳池，網球場，樂部。
可供銀期屋主。開價二十多萬，
可還價。

一年新屋出賣
四千二百平方呎地30X120
，位於SALISH公園，六睡
房，家庭房，四浴室，大廚房，
四件用具，三車位大車庫，開價
四十萬，可供銀期屋主。請英話
電：JIM TIOSECO
873-3474
或 266-6687

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡技利
卑詩南部七十呎，收價三十五萬，
淨生意額二十五萬，租三十元，一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-4003-127
或 43606

現減售十萬六千
未交稅前，省回開價。地址：
2137 VENABLES
ST. 詳情請電：
253-9603 陳洽。

中國雜貨舖出賣
位於卡加利華埠，一年生意近
一百萬，實生意連實業均。有意
者請來函4524 NORTH
HAVEN DRIVE,
CALGARY ALTA.
T2K 2J2

生意連實業
快餐店及吃角子機遊藝，每年生
意八萬六。有停車場。生財道具
齊全，拆夥讓十五萬五。有六
萬多元貸款十三厘。詳情請洽
任君：521-3012
北溫星地產經紀公司
434-3113

美臣中西餐館出賣
街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝飾雅緻，座位百餘，有酒
牌，二樓兩層住所，樓下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
112-826-6064 不接
受COLLECT CALL

柏文出賣
有二十二單位，每個單位價錢由
七萬二千五百元起，有一房或二
房有火爐，有陽台，用具在內，
地下停車場。下午二點至四點及
晚六點至八點開放。1864
FRANCES ST. 英話電
GLENN 299-5106
JOHN 298-9890
JACOBSON
298-5551

實價九萬八千九
八房屋，全部翻新，一定必參觀
內部，有六萬五千元十五厘銀期
，星期六廿六日及星期日廿七日
下午一至四時開放。36 E.
KING EDWARD AVE
CATHY WALLACE
942-0373
LEADERS-TRANS
ACTION 941-6266

有屋出賣
十餘年新，樓上三睡房，樓下完
成，近學校，交通便，有意者請
電：324-4110
或 430-1577

投資良機
▲投資良機，北本波比四單位位
屋，三年新，有五年廿萬按揭，
十五半，三十五萬餘。
蘇連誠CLIFFE TO
住家電話：939-3820
BLOCK BROS. RTY
291-2881

好消息一平屋急售
八街東2986號，地大4.5
X121.97，兩房一廳，有土
庫，房可出租，開價十二萬五千
元，業主願貸款六萬元，利息十
六厘，該屋地點好，交通方便，
有風景，請即電北溫星地產公司
廖先生洽。電話：三三三-一三三
或 二五三-一七二九

餐館出賣
四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環繞
，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上。
因無暇兼顧，平價
出售。四時後自費
電話：306-764700
彭祖先生洽。

犧牲大減價
15147-84TH AVE
SURREY，新複式三睡房
，減價出售十三萬六千，星期三
及四下午三點至六點。
608 W 52 AVE.
週末二點至四點開放。一層四睡房
，位於非常之安靜地區。開價三
十九萬五千。

生意機會
超級市場，用具齊。位於西區
生產部門。每年生意一百萬。
有意者請電：
263-4374

餐館出賣
位於BC最旺埠，出產煤礦，及
有板廠，生意好，用具齊，座位
一百一十，有濃酒牌，每年做
十一個月生意達到五十萬。買生
意或實業均可。有意請電：
112-788-2277

新屋廉售
樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全
部完成，兩大睡房，洗衣房，廁
所，十一，面對公園，交通方
便，在高尚區，急賣十六萬五。
430-6048

快餐店(炸雞)出賣
溫哥華GASTOWN請電：
PETER 873-9013

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅

雲東區舖街，三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲雲東區近PNE新屋，十七萬，可用舊屋交
換。
▲雲四大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲列治文一年TUDOR屋，四睡房，地大三
千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多
萬。
▲列治文投資實業，年收二萬二，業主接充
銀期，只售二十六萬。
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘
，白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。
▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只
售六萬餘元。
▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十
餘萬。

加聯邦移民及就業部季刊著論
報導多元文化政策

(溫哥華訊)加聯邦政府就業移民部近期刊出版「九月粉移民外民族事務萬花筒季刊」，以英法文刊載報導者文略謂今年為聯邦政府全國多元文化政策施行十週年紀念，查加首相陶杜於一九七一年十月八日在加國會宣佈多元文化主義政策，在雙重文化機構國家內施行，為最適合保證所有加拿大人文化之自由。

加拿大多元文化主義政策並不創造一個多元文化社會，因此社會早已存在，新訂政策只是承認此事實之真寶性。

會，批准一九八二年七月十四至十八日，在雲埠英吉利海灣一帶舉行海洋節慶會。

該慶會協會發言人加拉坎卡勒對公園局表示稱，希望為期五天慶會，集中舉行各項活動，今年海洋節慶會，分散於多處舉行，分別於勞卡諾海灘至木工人排門舉行，而一九八一年慶會之成功，減少各界人士之投訴不良批評，近多年以來，雲埠西區居民投訴的為數甚多。

輕便迅速交通系統

更輪奇人士乘車

此政影響移民民，特別有其在二十世紀，使國家內形成擁有很多不同文化，我們深覺自豪，事實上，我們的公民分別來自各种不同的國家，攜帶來各種不同文化，加拿大訂定多元文化政策，表示加政府鼓勵各民族文化享文化傳統，加拿大人能互相了解明瞭，國家的團結統一，需要依賴各加拿大人互相尊重，發展互惠關係，多元文化政策要務計劃協助互相的了解明瞭。

移民及土生，應共同互相分享加拿大明日將來多元文化的真實性。

（雲訊）城市交通運輸當局現辯論雲埠行駛便迅速系統車輛時，車站將否准許設一些升降機，使坐輪椅人士亦能乘車。

運輸交通當局總經理拉利美亞昨稱，如在車站裝置輪椅升降機設備，以利便殘廢人士，估計約達多費用六萬萬元，將其需款約達多費用六萬萬元，將其需款六萬五千元，將其設十五個車站，裝置有升降機機械設備。

現時設計，足可利便雲埠約百分之九十五市民應用。

工專學生刷鞋籌款

該季報人分別以英文法文載
報華民新法例」等書刊的出版
消息，謂大受各界讀者歡迎。

雲公園局批准明年
續舉行海洋節慶會

（雲訊）卑詩工專技藝學院
學生會，定於九月廿三日舉行一
年一度刷鞋慈善款運動，為華
僑維繫性基金會籌款。

茲以千計工專學院學生，將
出動在商業中心街及購物中心
，超級市場，醫院，在雲各地

稿來

進步保守黨黃國樑

在京土威風聯邦國會之競選提名會演詞

黃國樑

歷史有人謂是週期性的，但是在時間的因素上，則不可能重複，所以我們可以認為歷史之動向，所以我們相信，按照歷史上的進行，是合乎「進步保守」之進行，是合乎「進步保守」一個「新時代」。

黨」政治哲學，是以保守審慎之態度而循蹈歷史之發展而前進而進入一個所創造之「新時代」。

我雖然是一個來自中國之移民，而成為加拿大之「公民」，現在我將加拿大當作我的國度，我的一切希望均托負在這個國家的進度與發展上，身爲一個的公民，國家與社會之發展，都是他的責任，這也是我參加「京士威區」國會議員競選提名之主要原因。

自從六十年代以來，我們爲加拿大之「公民」，我深刻的了解到在「民主制度」下，政府之實施與每一個公民都有密切的關係，因此我深刻的感覺到欲要改

在過去十數年內，加拿大政府，大多數時間均處於「自由黨」所領導之政府之下，由於其「社會主義」性之傾向，個人之創造性，逐漸降低，所以我深切切實的覺得，應由「進步保守黨」代替而領導我們的政府，而創造一個有建設性及能改良一般人民生活之「新時代」，而我更深切地了解到我個人對於我們國家之忠心與熱誠，能在這方面，貢獻前進性的動力。

我希望能夠獲得對我本人之了解，我支持與鼓勵，共同努力而創造一個在歷史上更進步與完善之「新時代」。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名厨烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲埠一九八一年十月廿四日起程。
旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，
香港，台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返
回雲埠。

詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656 詢問

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431



修理，價廉，工精。

電爐，乾洗衣機等。

各款地燈，新舊吊櫃。



聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371 曹先生或
253-1333（24小時自動答覆語）

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免
送，時間任擇捷法速成專醫吧佬絕不拖
▲特別課程8小時連車考路試只收\$15
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文
筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務

商用冷氣
 按裝修理保養工程
 忠誠服務 快捷可靠
 僑胞惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周惠欣
 廿四小時服務
 電話：四二〇一二八二八
 住宅：四二〇一八〇五一

華高雲大拿加
 司公限有草煙利鉅
 Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver B.C.
 PHONE. 681-7595

大小光顧一律歡迎
 一二九號奇化街
 近緬街西邊
 半個街口

各種香煙
 麻糖發行

快 捷 冷 氣 工 程 公 司

專科裝修，大小商業
冷暖氣機，急凍房，
大小牛羊肉食店，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電
爐火政府牌照。

馬君貴 (Alce Ma)
馬君貴 (Bill Ma)
三三三—二五五(英語)
三三三—二一〇(華語)

諾里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。

電話：八七二—一〇三九
八七六一—二二一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver, B.C.
 681-8531

採用人參煙
 上等菸葉
 科學方法
 尼古丁少
 香醇味甘
 配製而成
 吉林人參
 清涼暢喉
 歡迎選購

大量進口

華高雲 大拿加

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

地道藥材
馳名丸散
各江海味
罐頭雜貨
瓷器藤器
精工藝品
批發零售
一律歡迎

直接進口

庚利公司
GANGLEY TRADING
 LTD
 Import-Export Wholesale-Distributors
 717 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
 Phones—687—2651—687—2652

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭磨菇
 象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。

○達元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次

請洽
袁麗君教師

MRS. YUEN

電話 七三三九一五一

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：208-8924 張

D. KEMBLE
獲鑲鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一三六六
，中文二五五一二九四九

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日昌豆腐廠
所用材料
上等黃豆
純正黃豆
機器製
營養衛生
品質佳
香滑可口
歡迎惠顧

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
 Tel. 689-7324
 代理台灣頂好牌：
 冷凍包點餃子、海菜包等
 樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
 即蒸即食佳品
 多倫多、滿地可、溫哥華、點頓頓、卡拔利、
 各埠均有代售
 燒臘肉食 撚手鹹味
 中西什貨 新鮮瓜菜
 本報廣告 效力宏大
 歡迎零沽批發

華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
 電話：二五五一六〇一〇
 二五五一六五七一
 二五五一六五七二

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE

337 GORE AVENUE

VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

徵求會員 免入會費

會員租帶每條約收四毫

平過飲咖啡

RCA

專售電視機・錄影機・

錄影器材價錢特平

每盒每日租金 2.00 起

VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起

租套視像帶

放入錄影機內

公經會在休家視

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價

江山如此多嬌 (中文畫冊) \$ 29.00
中國工繡美術 (英文畫冊) \$ 25.00

新到

一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

女警出更要穿長褲

內褲要棉質遇火難燒着

英國的女警奉到這命令

【倫敦訊】全英及威爾斯的女警，於週末均獲勸告，穿長褲及棉質內褲，以減少火燒的危險。這引起許多女警不滿，因為她們一向穿短褲，而棉質內褲又太厚，且不合時宜。女警協會表示，她們將向警方提出抗議，並要求警方撤回這項命令。警方則表示，這項命令是為了保護女警的安全，並非針對她們的穿著。目前，女警們正考慮是否接受這項命令，並尋求其他解決方案。



勳受軍將女法
動授在蘭特米統總國法
國法給章勳贈領，中式儀
(片圖真傳社衆合)。人夫爾杜柯軍將女一唯軍陸

星艷與客政

雜複最係關

美國首都華盛頓，是性愛風潮的溫床，不少參議員、眾議員、甚至已故的總統，都與風流韻事有關。因此許多美國女明星，常結集一個政治中心。已故肯尼迪總統與瑪琳達·費雷羅有染，而哈定總統與露絲·哈定有染，到白宮相會。羅斯福總統也有一個情婦。政客吸引女人有如磁石，何故？我們人都知道，肯尼迪兄弟是富商，聰明與有勢力。外表不見得出色，但肯尼迪兄弟亦得到美國伊利沙白雷的資助，他竟能日間使她做秘書，而夜間令她做情婦。或許權勢是最大吸引力。當政客競選或獲選的時候，他們時常得到年青男女的參加，如大學女生和年青改革份子等的協助。政治活動中常舉行餐會、雞尾酒會和舞會，而熱衷政治的工作者，都喜歡參加這種活動。一個美麗的遊說者名波拉柏金遜。透過她會拍攝在賓室與國會議員激情的鏡頭，故她打算寫一本書描寫她在華盛頓的社交和「經驗」。



其次，華盛頓有許多秘密的俱樂部，而參加者有國會議員、外交官和重要部門的高官。

VIDEO FAIR 39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

UNICO'S

大減價

BETA ZENITH L500 錄影帶一打每支 \$16.50 (二至三小時)
VHS JVC 120 錄影帶一打每支 \$18.50 (二至六小時)

電視轉台機 \$379.5
無線遙控，電視轉台機 \$1349.5
專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影機、電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
303-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

工程

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
10月9日-24日：廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、11月11日-22日：廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、桂林、12月9日-19日：廣州、桂林、杭州、上海、北京、
代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊保險及延期探親。
機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
專人領隊，全團10天，乘坐有空調及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊她斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥城，羅省及三藩市。
上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房\$281，三人房\$311，雙房\$347 (12歲以下小童減收\$20)
出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
亦有華人領隊之她斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
419元為加幣，連機票，酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
乘坐每週有西班來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
住宿一流之REEP TOWER酒店，雙房只需多給9元。
可以延長假期，唯需多付每晚15元之酒店費 (雙房計算)。
只需十天以前預訂，惟勢必搶購，欲訂從速，以免向隅。
此貢獻至本年度11月30日為止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過\$100。
出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點蘭頓，范尼辟，多倫多，渥太華，滿地可，三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行第七團
十月廿六日出發，路線香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。全團廿二天。收費二千九百二十元。

東南亞旅行團
十一月廿八日出發，行程包括日本，台灣，菲律賓，泰國，馬來亞，星架坡，香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。
專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。
代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營
地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 北京海味
各種類最 貨真價實
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604) 682-1113

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2437

新邊麵飽
味美 新鮮

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五四-三〇六二